

Поветкина Юлия Васильевна

**ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ КОМБИНИРОВАННОГО СЕМАНТИЧЕСКОГО МЕТАЯЗЫКА,  
ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ОБЪЕКТИВАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКОГО СИНТАКСИСА**

Данная статья посвящена семантическому метаязыку как особому способу лингвистического моделирования, а также особенностям использования этого метода в языкознании. В статье излагаются основные положения комбинированного метаязыка, приводятся примеры его использования и демонстрируется принцип его работы.

Автор также делает выводы о соответствии описанного семантического метаязыка необходимым онтологическим признакам и формулирует перспективы его дальнейшего использования.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/40.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/40.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. I. С. 143-149. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

30. <http://www.independent.co.uk/news/business/analysis-and-features/with-lottery-sales-hitting-an-alltime-high-of-7bn-camelot-chief-executive-dianne-thompson-has-every-reason-to-be-smiling-8631947.html>
31. <http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/speakers-on-wheels-whats-that-noise-its-the-sound-of-cyclists-8632941.html>
32. <http://www.telegraph.co.uk/news/politics/labour/10095595/Labour-will-within-George-Osbornes-spending-plans-ED-Balls-says.html>
33. <http://www.telegraph.co.uk/news/religion/10176190/Archbishop-Justin-Welby-I-was-embarrassed.-It-was-like-getting-measles.html>
34. McIntyre B. T. English News Writing. Hong Kong: The Chinese University Press, 1996. 201 p.
35. The Daily Telegraph. 2013. March 28<sup>th</sup>.
36. The Daily Telegraph. 2013. March 29<sup>th</sup>.
37. The Guardian. 2012. December 28<sup>th</sup>.
38. The Guardian. 2012. December 31<sup>st</sup>.
39. The Guardian Weekly. 2013. February 1-7<sup>th</sup>.
40. The Guardian Weekly. 2013. February 15-21<sup>st</sup>.
41. The Times. 2008. May 14<sup>th</sup>.
42. The Times. 2009. May 20<sup>th</sup>.
43. The Times. 2010. May 22<sup>nd</sup>.
44. The Times. 2013. March 29<sup>th</sup>.
45. The Times. 2013. April 13<sup>th</sup>.

**ON ROLE OF CONSTRUCTION WITH ATTACHED COMPONENTS IN NEWS,  
INFORMATION AND ANALYTICAL NEWSPAPER TEXTS (BY THE MATERIAL  
OF BRITISH PRESS AND WEB VERSIONS OF BRITISH NEWSPAPERS)**

**Paramonova Marina Il'ichna**, Ph. D. in Philology  
*Bonch-Bruевич Saint-Petersburg State University of Telecommunications*  
*paramonova\_mi@mail.ru*

The article considers the method of traditional and electronic formats attachment in news, information and analytical newspaper texts. The role of attachment in the implementation of basic functions and properties of these types of text is determined; the different structural types of constructions with attached component, including new types of constructions resulting from the change of newspaper format, are described. The conclusion is made that the use of constructions with attached component represents the tendency to simplify the syntax of a modern newspaper, to create the effect of live, oral speech, which is even more pronounced in the internet version of printed press.

*Key words and phrases:* attachment; construction with attached component; news text; information and analytical text; message function; influence function; internet (web) version of newspaper.

---

УДК 81-139

**Филологические науки**

*Данная статья посвящена семантическому метаязыку как особому способу лингвистического моделирования, а также особенностям использования этого метода в языкознании. В статье излагаются основные положения комбинированного метаязыка, приводятся примеры его использования и демонстрируется принцип его работы. Автор также делает выводы о соответствии описанного семантического метаязыка необходимым онтологическим признакам и формулирует перспективы его дальнейшего использования.*

*Ключевые слова и фразы:* метаязык; лингвистическое моделирование; языковая модель; семантический синтаксис; лексическая семантика; семантическая валентность; трансформационная грамматика.

**Поветкина Юлия Васильевна**

*Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина*  
*julpov@yandex.ru*

**ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ КОМБИНИРОВАННОГО СЕМАНТИЧЕСКОГО МЕТАЯЗЫКА,  
ИСПОЛЪЗУЕМОГО ПРИ ОБЪЕКТИВАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКОГО СИНТАКСИСА** ©

В языкознании было предпринято сравнительно большое количество попыток использовать лингвистические модели при практическом анализе текста. В зависимости от ведущего критерия эти модели применимы к разным аспектам языка, но в то же время единой модели, полностью описывающей внутренние отношения между словами в естественном высказывании и отражающей особенности употребления слов и их сочетаемости друг с другом, до сих пор не существует [3; 4; 6; 7; 9]. Цель данной статьи заключается в том,

чтобы на основе выявленных в процессе аналитического обзора характеристик существующих лингвистических моделей создать новый семантический метаязык (язык-посредник), используемый для объективации семантического синтаксиса и пригодный для анализа синтаксиса текстов.

Для выявления возможностей комбинирования различных лингвистических моделей мы провели их краткий обзор и выявили те особенности, которые могут стать основой формулируемого нами комбинированного семантического метаязыка (далее – МЯ). Подробные результаты исследования были представлены нами в статье «Критический анализ существующих лингвистических моделей» [5]. На основании проведённого анализа существующих лингвистических моделей могут быть сделаны следующие выводы:

- в основе принципа работы семантического МЯ может лежать пошаговое деление;
- МЯ может описывать как глубинную, так и поверхностную структуры;
- МЯ может содержать словарь и синтаксис;
- смысл может раскладываться на более мелкие компоненты;
- МЯ может иметь чёткую формализованную графическую структуру.

Принимая во внимание изложенное, мы можем перейти к формулированию основных принципов комбинированного семантического МЯ.

Во-первых, формулируемый нами язык-посредник, так же как и естественный язык (далее – ЕЯ), предполагает наличие словаря и синтаксиса. Словарь языка-посредника не ограничен никаким определённым числом элементов, а представляет собой многообразное сочетание понятий и явлений, которые мы называем *предметами действительности* (далее – ПД). Данные ПД соотносимы со словами ЕЯ, но разрешают толкование смысла и членение понятия на более мелкие атомы смысла. Предметами действительности могут являться как физические объекты, так и абстрактные понятия, – все те явления, которые могут находить своё графическое отображение в ЕЯ. Синтаксис нашего языка-посредника включает в себя ряд правил, при помощи которых осуществляются трансформации предложений и текстов. Данные правила с необходимыми комментариями изложены ниже.

Пользуясь графическим представлением и набором из пятнадцати правил концептуального синтаксиса, сформулированных Р. Шенком [10], мы можем сделать вывод, что отношения между понятиями могут быть связаны стрелками различного рода ( $1 \leftrightarrow 2 \Leftrightarrow 3 \Leftrightarrow$ ) так, чтобы любое предложение ЕЯ находило своё графическое отражение.

1. Стрелка  $\Leftrightarrow$  показывает, что ПД могут совершать действия. Под действием подразумеваются деяния или выполнение некоторых процедур или операций, что в ЕЯ обычно выражается глаголом или его производными. При этом направление стрелки указывает на то, с какого ПД начинается прочтение схемы, то есть какой ПД является деятелем. Стрелка всегда развёрнута по направлению *от* действующего ПД. Например, идея действия, выраженного в предложении –Scientists analyzed the results” / «Учёные проанализировали результаты», может быть записана в метаязыковой формуле следующим образом: *scientists*  $\Rightarrow$ . Это будет читаться следующим образом: ПД «scientists» («учёные») совершает действие. (Здесь и далее метаязыковые схемы не являются полными, так как демонстрируется только один аспект).

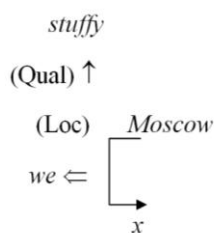
2. Мы отмечаем, что глагол остаётся ядром предложения, но так как его лексическое значение передаётся в МЯ на уровне смыслового представления, его прямое лексическое значение может опускаться или уступать место трансформации в ПД. Исключение составляют модальные глаголы, а также другие ситуации, когда извлечение смыслового глагола ведёт к потере или искажению смысла (более подробно см. пункт 12). Например, идея проведения анализа, присутствующая в предложении –Scientists analyzed the results” / «Учёные проанализировали результаты», может быть записана в МЯ следующим образом: *scientists*  $\Rightarrow$  *analysis*. Это будет читаться следующим образом: ПД «scientists» («учёные») совершает действие, некоторым образом соотносимое с ПД «analysis» («анализ»).

3. Вместо набора из одиннадцати элементарных действий, предложенного Р. Шенком и являющегося, на наш взгляд, недостаточным для описания всего многообразия естественных действий, в нашем исследовании мы будем опираться на *семантические валентности* слова, предложенные Ю. Д. Апресяном. Это такие валентности, которые присоединяют к слову синтаксически зависимые слова и каждой которой соответствует переменная в толковании его значения. Мы сохранили все двадцать пять валентностей, сформулированных Ю. Д. Апресяном: 1) *Sub* (субъект); 2) *Contrag* (контрагент); 3) *Cap* (глава); 4) *Obj* (объект); 5) *Cont* (содержание); 6) *Adr* (адресат); 7) *Recip* (получатель); 8) *Via* (посредник); 9) *Is* (источник); 10) *Loc* (место); 11) *Ab* (начальная точка); 12) *Ad* (конечная точка); 13) *Itin* (маршрут); 14) *Med* (средство); 15) *Instr* (инструмент); 16) *Mod* (способ); 17) *Cond* (условие); 18) *Motiv* (мотивировка); 19) *Caus* (причина); 20) *Result* (результат); 21) *Dest* (цель); 22) *Asp* (аспект); 23) *Quant* (количество); 24) *Period* (срок); 25) *Temp* (время) [1]. Так как Ю. Д. Апресян подчёркивал, что список описанных им валентностей неполон, то для удобства исследования мы считаем необходимым добавить ещё три валентности, которые часто употребляются в описательных конструкциях различного рода: 26) *Qual* (*Quality*) качество (книга  $\rightarrow$  хорошая); 27) *State* (состояние) (человек  $\rightarrow$  грустный) и 28) *Spec* (*Specification*) (уточнение) (река  $\rightarrow$  Ока), объединённую для удобства использования с валентностью *Nom* (*Nominator*) из-за частого совпадения функций в предложениях ЕЯ. Например, соотношение между ПД «scientists» («учёные») и «analysis» («анализ»), присутствующими в предложении –Scientists analyzed the results” / «Учёные проанализировали результаты», может быть отражено при помощи валентностей следующим образом: *scientists*  $\Rightarrow$  (Cont) *analysis*. Это может быть расшифровано как: ПД «scientists» («учёные») совершает действие, содержанием (Cont) которого является другой ПД «analysis» («анализ»).



9. Стрелка  $\Leftrightarrow$  является показателем отношений, существующих между ПД. Расшифровка формулы начинается с того ПД, на который указывает стрелка отношений зависимости. Например, предложение *“Knowledge is a way to success”* / «Знание – это путь к успеху» может иметь в семантическом МЯ следующую запись:  $(\infty) \text{knowledge} \Leftrightarrow (\text{Cond}) \text{success}$ . Это читается так: ПД «knowledge» («знание») является условием (Cond) для ПД «success» («успех»), где  $\infty$  – показатель вневременного постоянного действия. При этом, если ПД идентичны между собой, вступает в действие следующее положение: один ПД эквивалентен другому ПД или является частным случаем другого. Например, предложение *“Love means trust”* / «Любовь значит доверие» может быть передано в МЯ согласно этому правилу двусторонней стрелкой без дополнительных обозначений:  $(\infty) \text{love} \Leftrightarrow \text{trust}$ , что читается так: ПД «love» («любовь») идентичен ПД «trust» («доверие»), где  $\infty$  – показатель вневременного постоянного действия.

10. ПД могут иметь *дополнительные характеристики* (временные, причинные, количественные, etc.). В графическом отображении стрелка всегда направлена на дополнительную характеристику. Например, характеристика города в предложении *“We left stuffy Moscow yesterday”* / «Мы уехали из душной Москвы вчера» может быть записана в МЯ следующим образом:



Это будет расшифровываться так: ПД «we» («мы») изменил свое местоположение (Loc) с позиции «Moscow» («Москва») на позицию «x», при этом ПД «Moscow» («Москва») обладает дополнительной характеристикой качества (Qual) «stuffy» («душная»).

11. Валентности, изложенные нами в пункте 3, могут устанавливать отношения:

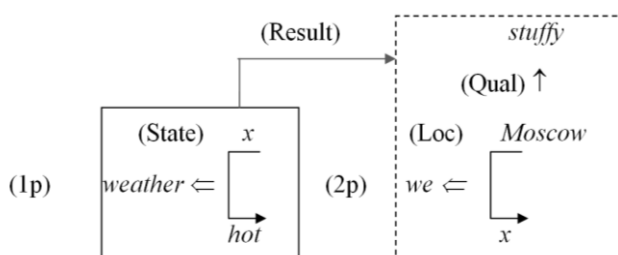
а) между ПД (например, один ПД может являться условием другого – *“Money was necessary to achieve success”* / «Деньги были необходимы, чтобы достичь успеха»):  $(p) \text{success} \Rightarrow (\text{Cond}) \text{money}$ .

Это трактуется следующим образом: ПД «money» («деньги») является условием для другого ПД «success» («успех»);

б) между действием и ПД (например, действие может быть модифицировано временем или сроком – *“Our rest lasted 24 days”* / «Наш отдых продлился 24 дня»):  $\text{rest} \rightarrow (\text{Period}) 24 \text{ days}$ .

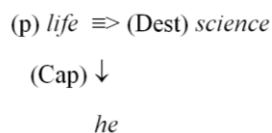
Это трактуется следующим образом: ПД «rest» («отдых») имеет дополнительную характеристику срока (Period) «24 days» («24 дня»);

в) между действиями (например, одно действие может быть результатом другого – *“The weather became hot and we left stuffy Moscow”* / «Погода стала жаркой, и мы уехали из душной Москвы»):



Это трактуется следующим образом: ПД «weather» («погода») изменил свое состояние (State) с положения «x» на положение «hot» («жаркая»), что стало причиной изменения местоположения ПД «we» («мы»), который изменил свое местоположение (Loc) с позиции «Moscow» («Москва») на позицию «x», при этом ПД «Moscow» («Москва») обладает дополнительной характеристикой качества (Qual) «stuffy» («душная»); оба действия характеризуются как прошедшие.

12. Валентности, изложенные нами в пункте 3, позволяют обходиться без видимого глагола в метаязыковой схеме, так как любой глагол может быть реструктурирован в ПД. Процесс реструктуризации может быть легко повторён и в обратном направлении. Например, предложение *“His life was devoted to science”* / «Его жизнь была посвящена науке» может быть записано в МЯ следующим образом:



Это трактуется следующим образом: ПД «life» («жизнь»), главой (Cap) которого является ПД «he» («он»), имеет своей целью (Dest) ПД «science» («наука»), где *p* – показатель прошедшего времени. В данном случае глагольная структура не является ключевой для понимания смысла предложения. При обратной трансформации данная запись смысла может звучать по-разному: –He devoted his life to science” / «Он посвятил свою жизнь науке», –Science became the aim of his life” / «Наука стала целью его жизни» и т.д.

Функции действия для некоторых глаголов могут брать на себя модификаторы и дополнительные характеристики, позволяя в метаязыковой схеме полностью обойтись без глагола. Например, предложение –They have been analyzing it for a week” / «Они анализируют это неделю» может выглядеть в МЯ так:

(nil) they ⇒ (Cont) analysis

↓ (Period)

week

(что будет расшифровываться так: ПД «they» («они») совершает действие, содержимым (Cont) которого является ПД «analysis» («анализ»), данное действие имеет дополнительную характеристику срока (Period) «week» («неделя»), где *nil* – показатель настоящего времени).

Ср.: –They had been analyzing it for a week already” / «Они анализировали это уже неделю».

(p) they ⇒ Cont analysis

↓ (Period)

week

(что расшифровывается так: ПД «they» («они») совершил действие, содержимым (Cont) которого являлся ПД «analysis» («анализ»), данное действие имело дополнительную характеристику срока (Period) «week» («неделя»), где *p* – показатель прошедшего времени).

Помимо этого, набор валентностей предусматривает различение без упоминания глагола таких предложений как:

1) They began the work at 10 o'clock / «Они начали работу в 10 часов»:

(Cont)

(p) they ⇒ work

↓ (Ab)

10 o'clock

(что трактуется следующим образом: ПД «they» («они») совершил действие, содержимым (Cont) которого являлся ПД «work» («работа»), данное действие имело начальную точку (Ab) «10 o'clock» («10 часов»), где *p* – показатель прошедшего времени).

2) They finished the work at 10 o'clock / «Они закончили работу в 10 часов»:

(Cont)

(p) they ⇒ work

↓ (Ad)

10 o'clock

(что расшифровывается следующим образом: ПД «they» («они») совершил действие, содержимым (Cont) которого являлся ПД «work» («работа»), данное действие имело конечную точку (Ad) «10 o'clock» («10 часов»), где *p* – показатель прошедшего времени).

3) They had been working for 10 hours / «Они работали 10 часов»:

(Cont)

(p) they ⇒ work

↓ Period

10 hours

(что понимается следующим образом: ПД «they» («они») совершил действие, содержимым (Cont) которого являлся ПД «work» («работа»), данное действие имело срок, продолжительность (Period) «10 hours» («10 часов»), где *p* – показатель прошедшего времени).



выражается стрелкой →, сочетающейся с валентностью, указывающей на тип межблоковой связи. При указании зависимостей мы допускаем использование служебных слов ЕЯ (например, *before* («до»), *while* («в то время, как»), *when* («когда») и т.д.) в тех случаях, когда указанные нами валентности не могут выразить связь между блоками должным образом. Необходимо отметить, что стрелка в таком случае направлена на смысловой блок, выполняющий ту функцию, на которую указывает служебное слово или валентность.

Каждое ЯП внутри более сложного по структуре предложения выражает определённую мысль, но не каждое является самостоятельным смысловым блоком. Смысловым блоком считается законченная идея, содержащая либо некоторое действие, либо отношения между ПД, но не дополнительные характеристики ПД. Для облегчения восприятия каждый смысловой блок графически отделяется от другого линиями разного типа.

Далее процесс анализа и синтеза повторяется для каждого последующего предложения. Таким образом анализируется каждое предложение исследуемого текста.

8. На последнем этапе происходит соединение предложений исходного текста в их метаязыковом представлении и анализ внутритекстовых связей.

Итак, с учётом выявленных в процессе аналитического обзора характеристик существующих лингвистических моделей нами был создан новый семантический метаязык (язык-посредник), направленный на объективацию семантического синтаксиса при анализе текстов, сформулированы его основные положения и продемонстрирован принцип его работы. Созданный нами МЯ системен, моносемантичен, достаточно вариативен и обладает формализованной структурой. Он графически фиксирован, конвенционален, но характеризуется открытостью своих единиц, что позволяет нам утверждать, что созданный нами язык-посредник обладает онтологическими признаками метаязыков и может называться лингвистической моделью.

#### *Список литературы*

1. **Апресян Ю. Д.** Лексическая семантика. М.: Языки русской культуры, 1995. 288 с.
2. **Гинзбург Р. С.** Чарльз Фриз, его лингвистические и методические взгляды // Иностранные языки в школе. 1963. № 5. С. 9-16.
3. **Ингве В.** Гипотеза глубины // Новое в лингвистике. М.: Прогресс, 1965. Вып. 4. С. 126-138.
4. **Мельчук И. А.** Русский язык в модели «Смысл – Текст». М. – Вена: Языки русской культуры, 1995. 682 с.
5. **Поветкина Ю. В.** Критический анализ существующих лингвистических моделей // Вестник Военного университета. 2012. № 2 (30). С. 146-151.
6. **Попов Э. В.** Общение с ЭВМ на естественном языке. М.: УРСС, 2004. 360 с.
7. **Филлмор Ч.** Дело о падеже // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1981. Вып. X. С. 369-495.
8. **Хэррис З. С.** Совместная встречаемость и трансформация в языковой структуре // Новое в лингвистике. М.: Изд-во иностранной литературы, 1962. Вып. II. С. 528-636.
9. **Чейф У. Л.** Значение и структура языка. М.: Прогресс, 1975. 432 с.
10. **Шенк Р.** Обработка концептуальной информации. М.: Энергия, 1980. 360 с.
11. **Fries Ch.** The Structure of English. An Introduction to the Construction of English Sentences. London: Longman, 1969. 304 p.

#### **BASIC PRINCIPLES OF COMBINED SEMANTIC META-LANGUAGE USED IN SEMANTIC SYNTAX OBJECTIVATION**

**Povetkina Yuliya Vasil'evna**

*Ryazan State University named for S. Yesenin  
julpov@yandex.ru*

The article is devoted to semantic meta-language as a special way of linguistic modelling, as well as to the features of this method use in linguistics. The article outlines the main regulations of combined meta-language, gives the examples of its use, and demonstrates the principles of its work. The author also draws conclusions about the correspondence of the described semantic meta-language to necessary ontological grounds, and formulates the prospects for its future use.

*Key words and phrases:* meta-language; linguistic modelling; language model; semantic syntax; lexical semantics; semantic valence; transformational grammar.